

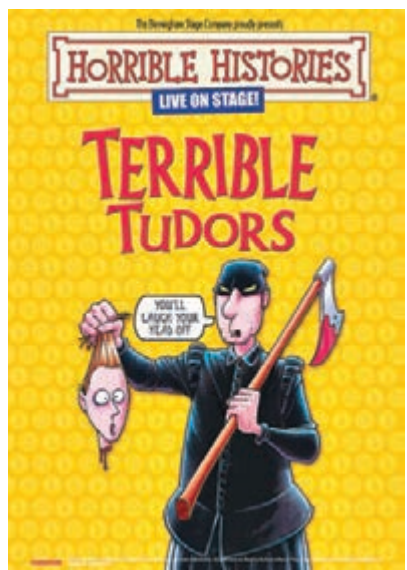
# KidsFest 2014 改編兒童經典 城西話劇團擔綱演出

學習英文最好的方法，是從日常生活開始，而舞台藝術又是其中稍為多元活潑的學習模式。

由ABA Production主辦的英語兒童話劇節已經來到第三年，今年將帶來九個作品與孩子們見面，當中包括深受小朋友喜愛的《The Gruffalo》、《The Boy Who Cried Wolf》、《The Snow Dragon》、《What The Ladybird Heard》等，全部由暢銷兒童圖書改編而成，並由倫敦城西的職業話劇團擔綱演出。

歷史的、有趣的、爆笑的、嚇人的，同時奉上。

文：香港文匯報記者 伍麗微



「我跑去倫敦、愛丁堡藝術節或英國其他城市看演出，每年幾乎看六十齣戲，我每次都在想：這齣是否適合在香港上映？人們會喜歡這個故事嗎？質素夠好嗎？裡面有沒有教育意義？怎麼能夠透過話劇節去滿足所有小朋友的需求？」ABA Production執行總監Matthew Gregory說。

### 滿足孩子的喜好

KidsFest的影響力比想像中驚人，第一年入場人次超過12000人，第二年大概21000人，而今年Matthew預計大概有30000人，所以在挑選劇作時，也需顧及所有孩子的喜好。

《What The Ladybird Heard》與《The Boy Who Cried Wolf》皆是新演出，前者講



兩個劫匪、一隻甲蟲及一眾動物們的故事；後者是大家很熟悉的「狼來了」故事，具教育意義，適合年紀較小的孩子。年紀較大的，可以選擇《Horrible Histories Awful Egyptians》、《Horrible Histories Terrible Tudors》或《Private Peaceful》。三個作品都與歷史相關，「Horrible Histories」系列較為嚇人，以法老金字塔和都鐸王朝為背景，以趣味的手法带大家認識遠古的歷史；而《Private Peaceful》則較為嚴肅，講第一次世界大戰年輕士兵Private Tommo Peaceful的故事，意義深遠。孩子們最喜歡的大怪獸也會登場，《The Gruffalo》及《The Gruffalo's Child》是大人小朋友的最愛，「大肥羅」魅力十足，今次繼續和大家一起冒險。

「《The Gruffalo》幾乎每年都會出現，因為故事已經有中文譯本，父母們都知道這個故事。」Matthew說：「在國外，這些兒童書都是孩子們的教材，他們喜歡閱讀這些故事書，老師們也會在課堂上一句一句地唸給孩子聽。」

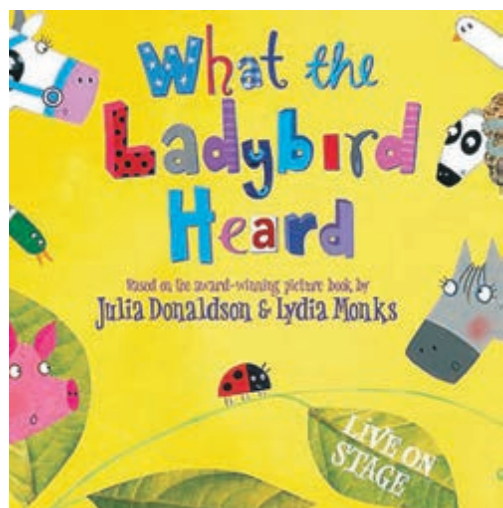
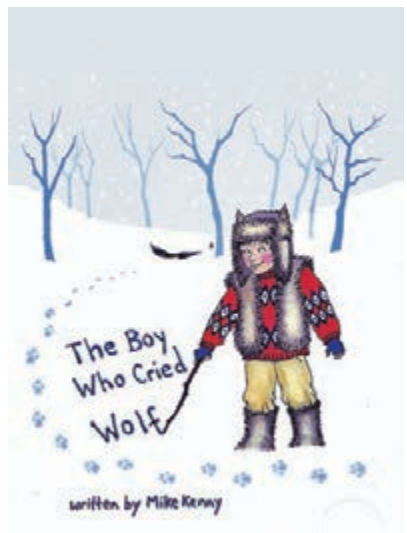
### 吸引孩子進劇場

「KidsFest的出現是一個意外。2006年我們開始做兒童劇場，2009年我們做了《The Gruffalo》，2010年我們做另一個作品，2011年我們將《The Gruffalo》及《The Gruffalo's Child》同時搬上舞台，大受歡迎，我們就計劃做KidsFest這個項目。」其實，兒童話劇在英國很流行，尤其是倫敦城西，這些作品幾乎都在英國、美國巡迴演出過，而在香港推廣兒童話劇好幾年了，Matthew也發現香港觀眾對這類作品有需求。

「我們9月發電郵通知學校，電郵發出去不過一個小時，已收到一百多個回覆，因為老師們知道，他們不立刻回覆便會錯過。」藝術教育本來便應該從小做起，因為孩子

有很好的吸收能力，而教育不應該只專注於課本上的內容。「藝術教育可以從多方面影響孩子、老師，甚至家長，看一本書，將之應用在舞台上有助於提升其眼界、創造力等。我們希望透過話劇讓他們多去閱讀、去分享他們所看到的，因為這些小朋友在十或十五年後，將是未來劇場或藝術的人才。」Matthew相信這些孩子在小時候接觸到高質素的藝術表演，他們日後會更願意進劇場或參與文化活動。

**KidsFest 2014**  
時間：1月15日至2月16日  
地點：香港演藝學院戲劇院



## 東西

文：余綺平

### 聖誕休戰

2013年的聖誕節剛過去，歐洲已開始忙碌籌備今年（2014年）聖誕節的紀念儀式。一百年前（1914年）第一次世界大戰爆發，盟軍在西線迎戰德軍。炮火連天五個月，到了聖誕前夕，氣溫嚴寒，雙方士兵突然放下槍桿互賀「聖誕快樂」，還舉行了一場足球賽。



兩軍休戰，交換香煙作聖誕禮物。

當時的前線指揮官並沒有下令休戰令；百年來，歷史學家一直想揭開這個休戰謎團。

英政府準備耗資五千萬英鎊紀念這次大戰，「聖誕休戰」屬其中一項活動。據悉，「萬人迷」碧威將率領一隊精英球員前往比利時（當年戰場），挑戰德國足球隊，重演百年前的休戰友誼賽。

當年的西線戰場位於比利時法蘭德斯（Flanders），參戰的英、法、比三國大軍迎戰德軍，兩方共逾十萬軍人，沿着二十七哩戰壕對陣，兩陣戰壕近在咫尺。

百年前的平安夜，寒風凜冽，大雨下個不停，滿地泥漿和冰塊，士兵躲在戰壕裡，節日思家。

誰人首先提出休戰？沒有官方紀錄。但透過戰地記者的報道，士兵的家書和日記，百年前的那一幕，逐漸揭曉。

平安夜凌晨一點鐘，當值一英兵巡邏時遇到德軍，「嚇死我了，他們對我說『聖誕快樂！』。」記者報道。翌日清晨，德軍全坐上戰壕頂，向英軍揮手和大唱聖誕歌。於是，雙方士兵爬出戰壕，互相握手祝賀，交換香煙、威士忌和朱古力蛋糕作聖誕禮物。

報章引述其中一封英兵家書說，起初他們仍小心翼翼，喝了幾杯後，有人提議休戰，還建議舉行足球賽。

這場自發性的休戰，未獲得長官允許。報道說，英方的指揮官暴怒，擔心「與敵為友」影響軍心。中午過後，出現零星伏擊；接近黃昏，英方一軍官向天放了三槍，高舉旗幟，向德軍說「聖誕快樂」；德軍亦揮旗回應「謝謝」。隨後，英軍鞠躬行軍禮，走回戰壕朝天開了兩槍，戰幕再拉開，打了四年。

戰事後來愈打愈激烈。一九一五年德軍首次使用氯氣出擊，德國潛艇U-20更擊沉英國郵輪盧西塔尼亞，逾千人死亡，包括近二百名美國人，這也成為美國參戰的導火線。

在人類漫長而殘酷的戰爭史上，百年前的「聖誕休戰」是和平愛好者寄予厚望的一小章節，意義深遠。正如《孫子·謀攻》所言：「不戰而屈人之兵，善之善者也。」戰爭的最高境界是：不戰而勝。

難怪歐洲諸國要在今年盛大紀念「聖誕休戰」。

那一場休戰球賽，更是精彩絕倫。據一名十九歲英兵的日記寫道：比賽情況混亂，百多人圍在一起，將地上的垃圾紙盒，當做足球來踢。沒有球證，更沒有記分。有一隊蘇格蘭兵穿著蘇格蘭格子裙出賽（按傳統習俗，穿裙不穿內褲），每當他們起飛踢球，或是大風吹起裙子的一刹那，德軍瞥見「敵人」露出肥胖屁股，興奮得很，起哄、尖叫和吹口哨。

今年聖誕碧威將率隊出戰德國球隊，歐洲球迷引頸以待。且看其精彩之處，能否媲美當年的休戰球賽。

## 斥20億設國家藝術基金 個人機構均可申請

籌備三年的中國國家藝術基金早前在北京成立，「十二五」期間，中央財政已計劃為該基金投入專項資金20億元。據悉，該基金申報面向社會，不分國有或民營，不分單位或個人，只要符合條件即可申請資助，拓寬了藝術資助的範圍。

按照《中國國家藝術基金章程（試行）》，國家藝術基金為公益性基金，資金主要來自中央財政撥款，同時依法接受國內外自然人、法人或其它組織的捐贈，資助範圍包括藝術的創作生產、宣傳推廣、徵集收藏、人才培養等方面。「十二五」以後，基金投入規模原則上不低於「十二五」期間的規模。

據了解，國家藝術基金資助項目分為一般項目和特別項目，並可根據需要對項目類型進行調整。資助方式為：項目資助，即根據項目申報類別及評審情況予以相應資助；優秀獎勵，即對優秀作品、

傑出人才進行表彰與獎勵；匹配資助，即為引導和鼓勵社會力量支持藝術發展，對獲得其它社會資助的項目進行有限的陪同資助。

在早前的基金成立座談會上，文化部長蔡武評價國家藝術基金的成立是「中國藝術資助評審體制轉型的里程碑」。這一國家設立、政府主導、專家評審、面向社會的公益性藝術基金，打破了體制、系統、行業的局限，具有開放性和廣泛性的特點，面向全社會，國有、民營、機構和個人都可申報。

蔡武指出，一方面作為國家基金，一定要堅持高標準、嚴要求，門坎要高等標準，這樣才能真正發揮示範、引導作用，推出更多的名家、名作；同時還要具有前瞻性，「要關注不那麼有名但富於才華、活力和責任感、潛心創作、埋頭苦幹的藝術工作者，為他們施展藝術才華、藝術抱負提供更多的機會。」

文：記者 江鑫嫻

## 少兒話劇《怒放》首演 感動春城觀眾

早前在長春市東方大劇院內，大型原創少兒話劇《怒放》舉行首場演出，整場演出溫暖感人，很多觀眾都感動不已。

據了解，《怒放》是吉林省委宣傳部和吉林省文化廳聯合主辦的2012年吉林省原創大型戲劇優秀劇本評選中的獲獎作品，是2013年吉林省重點扶持優秀文藝創作的生產項目，講述一位年輕支教老師到偏遠貧困山區支教時發生的故事。

據製片人凌昊介紹，這次首演過後，還會繼續排演系列劇《綻放》、《盛放》等，並走進校園開設圖片展，還將走進全省各地進行公益演出，同時為貧困留守兒童募集資金。

在首演現場，吉林省慈善大使、農安縣縣長助理王明明表示，整

個社會都呼籲關愛社會的留守兒童、關愛弱勢群體，作為公益性劇目，《怒放》本身就需扶持。而劇組在如此困難的情況下，還於2013年12月16日，前往農安縣農安鎮果園村小學與寶城小學，為學生們送去價值五萬元的電腦、學習及生活用品，真正體現了對留守兒童的關愛與扶持。他代表農安縣的孩子們對此表示感謝，同時也希望通過這部話劇的演出，帶動更多有心人士參與支教的公益活動。

文：記者 蘇志堅

## 舞劇《絲路花雨》 將登歐洲舞台

被譽為「中國民族舞劇典範」的《絲路花雨》本月8日從蘭州啟程赴英國倫敦、法國巴黎和德國法蘭克福演出，這齣取材於敦煌莫高窟壁畫藝術的民族舞劇再次打入歐洲主流市場。

作為中國文化部「中華風韻」的系列演出，由甘肅省歌舞劇院創排的劇作，於1月9日至1月24日先後在倫敦薩德勒斯·威爾斯劇院、巴黎劇院、法蘭克福世紀大廳進行約10場的商演。

甘肅省歌舞劇院院長陸金龍表示，此次演出的《絲路花雨》是創排的最新版本，劇中源於敦煌壁畫的飛天造型、反彈琵琶舞姿以及變幻無窮的多臂菩薩等豐富的舞蹈元素，將敦煌壁畫、西域風情及神秘悠遠的絲綢之路搬上歐洲舞台，向世界再現敦煌文化的博大精深。

這齣六幕民族舞劇以中國唐朝極盛時期為背景，以絲綢之路和敦



煌壁畫為素材，講述了敦煌畫工神筆張和女兒英娘、波斯商人伊努斯之間患難與共、生死相交的感人故事。該劇融合了中國古典舞、敦煌舞、印度舞、黑巾舞、波斯馬鈴舞等多種中外經典舞蹈形式。

《絲路花雨》首創於1978年，至今演出已達2200餘場，其足跡遍及法國、意大利、日本、泰國、俄羅斯、香港等世界多個國家和地區。從2011年起，該劇接連走進美國華盛頓「肯尼迪表演藝術中心」艾森豪威爾劇院和紐約「林肯表演藝術中心」大衛·寇克劇院，獲獎次數不勝枚舉。

文：記者 朱世強 圖：本報蘭州傳真